

LATIN.

1. Translate—

Quem virum aut heroa lyra vel acri
Tibia sumis celebrare, Olio?
Quem deum? Cujus recinet jocosa
Nomen imago,
Aut in umbrosis Heliconis oris,
Aut super Pindō, gelidove in Haemo?
Unde vocalem temere insecutae
Orphea silvae,

Arte materna rapidos morantem
Fluminum lapsus, celeresque ventos;
Blandum et auritas fidibus canoris
Ducere quercus.
Quid prius dicam solitis parentis
Laudibus, qui res hominum ac deorum,
Qui mare ac terras, variisque mundum
Temperat horis?

2. Where are the mountains mentioned above situated? For what are they celebrated? What are their modern names?

3. Translate—

Bacchum in remotis carmina rupibus
Vidi docentem (credite, posteri!),
Nymphasque discentes, et aures
Capripedum Satyrorum acutas.

Euoe! recenti mens trepidat metu,
Plenoque Bacchi pectore turbidum
Laetatur. Euoe! parce, Liber!
Parce, gravi metuende thyrsos!

Fas pervicaces est mihi Thyiadas,
Vinique fontem, lactis et uberes
Cantare rivos, atque truncis
Lapsa cavis iterare mella.

4. Explain arsis, thesis, synaeresis, diaeresis, caesura (strong and weak). Give examples.

5. Translate—

Deos hominesque testamur, imperator, nos arma neque contra patriam cepisse, neque *quo periculum aliis faceremus*, sed uti corpora nostra ab injuria tuta forent, qui miseri, egentes, violentia atque crudelitate feneratorum plerique patriae, sed omnes *fama atque fortunis expertes sumus*; neque cuiquam nostrum licuit more majorum lege uti, neque amisso patrimonio liberum corpus habere, tanta saevitia feneratorum atque praetoris fuit. Saepe majores vestrum, miseriti plebis Romanae, decretis suis inopiae ejus opitulati sunt; ac novissime memoria nostra, propter magnitudinem aeris alieni, volentibus omnibus bonis, *argentum aere solutum est*.

6. Parse the words printed in italics, and make such notes as you think necessary with regard to them.

7. Write down the Roman calendar for April.

FRENCH.

1. Translate—

Les troupes de Guillaume abordèrent sans résistance à Pevensey, près de Hastings, le 28 septembre de l'année 1066. Les archers débarquèrent d'abord; ils portaient des vêtements courts, et leur cheveux étaient rasés; ensuite descendirent les gens de cheval, armés de longues et fortes lances, et d'épées droites à deux tranchants. Après eux sortirent les travailleurs de l'armée, pionniers, charpentiers, et forgerons, qui déchargèrent pièce à pièce, sur le rivage, trois châteaux de bois, taillés et préparés d'avance. Le duc ne vint à terre que le dernier de tous. Au moment où son pied touchait le sable, il fit un faux pas et tomba sur la face. Un murmure s'éleva; des voix crièrent: "Dieu nous garde! c'est mauvais signe." Mais Guillaume, se relevant, dit aussitôt: "Qu'avez-vous? quelle chose vous étonne? J'ai saisi cette terre de mes mains, et, par la splendeur de Dieu, tant qu'il y en a, elle est à vous." Cette vive repartie arrêta subitement l'effet du mauvais présage.

2. What is the difference in the meaning of the adjectives *brave*, *honnête*, *vilain*, *petit*, *fameux*, according as they are placed before or after the substantive? Use *homme* to exemplify.

3. *Débarquèrent*, *portaient*; *touchait*, *fit*. Explain the difference in the use of the perfect and imperfect indicative, as illustrated by these verbs in the above passage.

4. Give the French for "a dining-room," "a windmill," "a wine-glass," "a glass of wine," "a steamboat," "a straw hat;" and explain the use of the prepositions *de* and *à* in rendering these words.

5. In the following sentences put the verbs in italics in the corresponding tense of the subjunctive: Il faut que nous *revenir* demain. Il n'y avait que vous qui *pouvoir* le faire. Je crains qu'elle ne le *savoir*. Fallait-il que votre frère s'y *rendre*? Ma mère désirerait que vous *venir* avec nous.

6. Translate the following letter into French:—

SIR,—
Referring to previous correspondence on the subject of the Gilchrist Scholarship biennially awarded to candidates from New Zealand, I have the honour to inform you that at the last examination for this scholarship the highest place was taken by Mr. John William Salmond, of the University of Otago, and that the scholarship has been awarded to him accordingly. I have to request that you will cause this information to be communicated to the authorities in New Zealand, and by them to Mr. Salmond, with an intimation that he will be expected to present himself here on the 1st of October next.

B. G. W. Herbert, Esq., C.B.

Gilchrist Educational Trust,

4, Broad Sanctuary, S.W., 3rd January, 1883.

I have, &c.,

WILLIAM B. CARPENTER.

GERMAN.

1. Translate into English—

In einer Gegend des Harzes wohnte ein Ritter, den man gewöhnlich nur den blonden Eckbert nannte. Er war ungefähr vierzig Jahre alt, kaum von mittlerer Grösze, und kurze helblonde Haare lagen schlicht und dicht an seinen blassen eingefallnen Gesicht. Er lebte sehr ruhig für sich und